

ATUAL

Tudo sobre Cascais

QUINTA-FEIRA, 13 AGOSTO 2015 . Mensal . Ano 4 . N.59  
CÂMARA MUNICIPAL DE CASCAIS . www.cascais.pt . INFOMAIL

# FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS

5-12

CLÃ



ANA MOURA

PEDRO ABRUNHOSA



RESISTÊNCIA

PÓLO NORTE



THE GIFT



HMB & CONVIDADOS

LENGA LENGA ● HAPPY MESS  
STONE WOLF BAND

TROVANTE

PEDRO LUCAS ● CHAPA DUX ● MIMICAT  
JOANA ESPADINHA ● STATE SOUND BAND

SINFÓNICA DE CASCAIS



RICARDO CARRIÇO  
AS CANÇÕES DA MARIA

C | ATUALIDADE

## Compra do Autódromo do Estoril

Cascais mantém quadro competitivo e aposta em ideias arrojadas.

P 02

C | ATUALIDADE

## Mais competências para o município

Saúde e Educação já com resultados positivos.

P 03

C | ATUALIDADE

## Orçamento Participativo de Cascais

Novos espaços de lazer foram inaugurados no concelho.

P 04

C | EXPAT COMMUNITY

## C in English powered by AngloINFO

The place where expats meet Cascais and Cascais meets the expat community.

P 14-15

# DESTAQUE

## EDITORIAL


O fresim já se sente. Agosto é o mês das festas, das Festas do Mar! A Vila de Cascais fica mais bonita cheia de munícipes, visitantes e turistas que já não querem perder este que é um dos cenários mais belos do país para assistir, aplaudir e vibrar ao som da melhor música portuguesa. E não é para menos: a banda Trovante vai juntar-se, de propósito, para as Festas do Mar; a Ana Moura está de volta e “adora cantar na Baía”; o grupo Resistência tem novos temas e está confiante que o público de Cascais vai gostar deles; os Pólo Norte prometem surpresas em palco; Ricardo Carriço mostra-se como cantor e já garantiu um concerto “mágico”. Há muito mais!

Neste C dedicamos um caderno especial às suas Festas do Mar, com entrevistas a todos os grupos que vão pisar o palco que, claro, vai erguer-se na Baía. Um dos momentos altos das festas será, também, no domingo, dia 30, às 15h00, a tradicional procissão, terrestre e marítima, em Honra de Nossa Senhora dos Navegantes, que recentemente foi classificada como Património Cultural Imaterial de Interesse Municipal e à qual dedicaremos páginas especiais na próxima edição do C. Nesse dia, destaque também para a atuação da Sinfónica de Cascais que se apresenta, pela primeira vez, ao ar livre.

São 10 dias, 20 concertos e boa disposição!

Cascais comprou o Autódromo do Estoril. Neste C, que agora chega a si, explicamos-lhe, passo a passo, a importância deste equipamento para a dinamização e competitividade do concelho. Fique também a conhecer resultados dos acordos de transferências de competências nas áreas da Saúde, Educação, Cultura e Património. Conquistas que aproximam, cada vez mais, Cascais dos munícipes.

E é para estar mais próximo de si que, todos os anos, pensamos e programamos as melhores Festas do Mar. Queremos estar, lado a lado, com cascalenses e com toda uma economia local que se valoriza durante a época festiva. Foi o que nos disseram munícipes e comerciantes com quem falámos nas ruas e cujos depoimentos pode ler neste C.

Divirta-se, sempre com boas leituras, em Cascais, que, por estes dias, ganha outro encanto! 



## CASCAIS COMPRA AUTÓDROMO DO ESTORIL

*Para além de manter o quadro competitivo atual, o projeto da CMC envolve ideias arrojadas que pretendem dar uma nova vida à “grande sala de visitas do motor” em Portugal.*

Pense no mapa de Cascais por alguns segundos. Há três características geográficas que saltam imediatamente à vista: a proximidade de uma capital europeia (apenas 25 minutos); a existência de uma mancha verde que ocupa um terço do território (o Parque Natural Sintra-Cascais); a extensa área de costa, com mais de 30 quilómetros e alguns dos melhores campos de regatas do mundo. Este conjunto de fatores é decisivo na competitividade de Cascais. Mas volte a pensar nesse mapa. Faça zoom. Quando olhamos para o mapa de infraestruturas do concelho, há elementos infraestruturais que dão uma expressão ainda mais acentuada à competitividade natural de Cascais: uma Marina, um Centro de Congressos, um Hipódromo, um Aeródromo, uma oferta hoteleira de extraordinária qualidade. Tudo isto num raio de apenas cinco quilómetros. Cascais é o único lugar na Europa que oferece um pacote de infraestruturas desta envergadura e transversalidade. O Autódromo passa agora a estar integrado nesse pacote de infraestruturas turísticas altamente competitivo, depois de a Câmara ter adquirido o circuito ao Estado por menos de cinco milhões de eu-

ros. “Temos a convicção que uma gestão integrada de todos estes equipamentos trará retornos muito relevantes para Cascais e para os Cascalenses”. “Desde 2002 que o Autódromo está na esfera da Administração Central e é sabido que a estrutura foi perdendo atratividade ao longo dos anos. A Câmara acredita que é possível recuperar a dinâmica e prestígio internacional do circuito do Estoril, acrescentando aos usos tradicionais do motor, novos usos e novas valências” sublinha Carlos Carreiras.

### Um Autódromo para quê?

O presidente da Câmara Municipal de Cascais “reconhece a importância do circuito para o concelho e sobretudo o seu valor simbólico para o país”. E é por isso que pretende recuperar a aura do Estoril como “principal sala de visitas dos desportos motorizados do país”. Para além disso, o objetivo principal é, através do autódromo, “criar uma nova cadeia de valor, capaz de gerar riqueza e postos de trabalho” reforçando a “centralidade de Alcabideche” no concelho, e a atratividade do concelho no plano internacional.

### Como é que isso se faz?

Mantendo todas as provas do atual quadro competitivo, atraindo algumas mais e dotando o Circuito de novas funcionalidades e atrações. “Temos uma estratégia para o Autódromo que respeita todos os princípios de competitividade e racionalidade económica: o Autódromo é para criar valor para os cascalenses, não para o subtrair”, prossegue Carlos Carreiras. As ideias da Câmara, já estudadas com alguns dos mais importantes representantes do setor automóvel, apontam para que o Circuito do Estoril possa vir a ter: testes das equipas das maiores competições internacionais e apresentações de novos modelos das grandes marcas; circuito de Karting; Museu do Motor; Escola de Condução Segura; Grande Hotel para Carros Clássicos; e uma Escola Técnica na área do motor.

Em suma: o Circuito do Estoril renascerá como um centro de competição e investigação de excelência, mas sobretudo como um espaço de lazer que possa ser vivido por toda a família.

## DESTAQUE

# MAIS COMPETÊNCIAS, MAIS CIDADANIA, MAIS PROGRESSO

Cascais assumiu o combate pela descentralização. Lembra-se dos acordos de transferência de competências na Saúde, Educação, Cultura e Património? Eles já estão a produzir resultados. Deixamos-lhe um resumo do que já conseguimos.

### Saúde: gestão de equipamento e ajuste nos horários

Na área da saúde Cascais passa a poder gerir equipamentos e infraestruturas, definir estratégias municipais ou intermunicipais de saúde, ajustar horários de centros de saúde, tratar dos transportes de utentes não urgentes e promover ações de prevenção de saúde. A gestão de recursos humanos, pessoal médico e não médico, contudo, não é da esfera de competências municipal.

### Câmara resolve imbróglio do “Edifício Amarelo”


O edifício é grande. E os problemas que lhe têm estado associados não são menores. Ao fim de 16 anos de avanços e recuos, de falências e complexos casos judiciais, a Câmara Municipal de Cascais alcançou uma solução, muito aguardada, para uma das maiores feridas urbanas do concelho: a Esquadra da Divisão da PSP de Cascais, na Av. Eng. Adelino Amaro da Costa, conhecido como “Edifício Amarelo”. “Estamos a resolver mais um problema que herdámos. E este era um problema com muitos, muitos anos. Era para mim inaceitável prolongar esta situação”, resume ao ‘C’ Carlos Carreiras, o presidente da Câmara. Um acordo entre Cascais e o Ministério da Administração Interna prevê que a Câmara realize as obras de reabilitação do edifício para que ele cumpra o objetivo a que foi destinado: ser a esquadra da Divisão da PSP, que continua instalada na Rua Afonso Sanches, num imóvel do município que entretanto será libertado para outras finalidades. A Câmara receberá 2,8 milhões de euros para terminar as obras até 2017 - sendo possível que, acabados os trabalhos, a versão final do projeto seja diferente da atualmente conhecida.

### Educação: 25% dos currículos vão ter caráter local

É uma pequena revolução: com uma enorme tradição de autonomia educativa (note-se a gestão de matrículas, colocação de alunos ou a criação do Kit do Mar), e depois de ter sido a primeira Câmara do país a assinar os contratos de descentralização de competências, Cascais prepara-se para assumir um papel de relevo na política de educação. Agrupamentos de Escolas, Pais, Professores e Estado Local estão sintonizados nesta ambiciosa agenda educativa que passa, entre outras coisas:

1. pela elaboração do plano estratégico educativo municipal;
2. pela possibilidade de ajustar calendários e horários escolares, gerir, definir números de turmas e número de alunos por turma;
3. organizar localmente os currículos de acordo com aquilo que são as especificidades de Cascais e dos seus alunos, promovendo uma organização de disciplinas de base local;
4. criar programas de combate ao abandono e ao insucesso escolar;
5. gerir os edifícios escolares (exceto os que fazem parte da rede Parque Escolar).

### Câmara quer que Fortes de Cascais sejam para os Cascalenses

Guincho, São Pedro (Forte da Poça), São João da Cadaveira, Santo António (Forte Salazar), são estes os quatro Fortes que a autarquia passará a gerir no âmbito do contrato que negociou com o Estado Central. Há muito que Carlos Carreiras tinha sinalizado a necessidade de ser a autarquia a gerir o património cultural do concelho, em especial a rede de fortificações. “Os nossos Fortes fazem parte de um património, material e imaterial, de Cascais e do País, que é necessário colocar ao serviço de cadeias de valor culturais, turísticas e museológicas”. Dentro em breve, serão apresentados os projetos que requalificam os usos das quatro estruturas, sendo que o objetivo, é mantê-las sempre ao serviço de dinâmicas que impactem positivamente Cascais. 



*“Os nossos Fortes fazem parte de um património, material e imaterial, que é necessário colocar ao serviço de cadeias de valor culturais, turísticas e museológicas”*



# ATUALIDADE

## Município compra Quartel e Hospital

O Quartel da Parede e o antigo Hospital Ortopédico José de Almeida (HOJA), em Carcavos integram, desde dia 29 de julho, o património municipal. Representando um investimento de 6,5 milhões de euros, a liquidar em 20 anos, a Câmara Municipal de Cascais avança agora para a criação de um polo de indústrias criativas (no quartel) e de um polo de investigação na área da saúde.

## 200 alojamentos para portadores de deficiência

Criar alojamento para 200 munícipes portadores de deficiência é o objetivo da Câmara Municipal de Cascais para os próximos anos. Em parceria com a Cercica – Cooperativa para a Educação e Reabilitação de Cidadãos Inadaptados de Cascais e o CRID – Centro de Reabilitação e integração de Deficientes, a autarquia prepara-se para investir 5,8 milhões de euros na criação de alojamento e serviços de apoio, como Centros de Atividades Ocupacionais e Serviço de Apoio Domiciliário. O investimento foi anunciado dia 29 de julho, no âmbito da entrega de dois fogos de habitação social, em Campos Velhos, à Cercica, onde irão ser alojados seis clientes daquela instituição.

## Maria Barroso dá nome a auditório da Casa de Histórias Paula Rego

O auditório da Casa de Histórias Paula Rego é agora Auditório Maria de Jesus Barroso. Cascais presta assim homenagem a uma das personalidades incontornáveis da democracia portuguesa, que se distinguiu em inúmeras causas sociais. Mulher do antigo Presidente da República Mário Soares, era presidente da Fundação Pro Dignidade, foi fundadora do PS, partido pelo qual foi deputada, e dirigiu a Cruz Vermelha Portuguesa. Foi também atriz e dirigiu o Colégio Moderno, fundado pelo sogro, João Soares.

## SÃO CLÁSSICOS E ESTÃO DE REGRESSO A CASCAIS

Cascais Classic MotorShow a 29 e 30 de agosto



A história em quatro rodas alia-se à elegância e traz à Vila de Cascais, pelo terceiro ano consecutivo, no último fim de semana de agosto, o Cascais Classic Motorshow. O grande foco da edição deste ano será o Concurso de Elegância que contará com cerca de 70 veículos entre carros e motas que estarão em exposição no Hipódromo Municipal Manuel Possolo. Em exposição estará também, neste espaço, o primeiro automóvel a chegar a Portugal, quando se comemora o 120º aniversário da sua chegada. Trata-se de um Panhard et Levassor, à altura propriedade do Conde de Avilez. Outro veículo em exposição será um protótipo Alfa Romeo, vindo de uma das mais importantes cole-

ções italianas, a coleção Lopresto. Este Alfa Romeo Giulietta Spider Bertone, de 1955, é um de apenas dois exemplares produzidos e será seguramente uma das estrelas do evento. A programação deste ano inclui ainda o Quilómetro Lançado de Cascais (uma prova para automóveis produzidos até 1924), a partida da prestigiada maratona de estrada, 1000 Classic Portugal, diversas atividades recreativas e restauração no Parque Marechal Carmona e o desfile de clássicos na Estrada Marginal. O Cascais Classic Motorshow reúne motivos de sobra para estar em Cascais e deslumbrar-se com os exuberantes automóveis de fazer virar a cabeça à sua passagem. [www.acp.pt](http://www.acp.pt) e [www.cascais.pt](http://www.cascais.pt)

### SÁBADO 29 DE AGOSTO

**10h00** Abertura das atividades no Hipódromo Municipal Manuel Possolo e no Parque Marechal Carmona  
**10h30** Desfile dos automóveis do Concurso de Elegância no recinto  
**14h30** Desfiles temáticos no traçado do antigo Circuito de Cascais  
**16h00** Quilómetro Lançado de Cascais (com partida junto à rotunda da Marina de Cascais)

### DOMINGO 30 AGOSTO

**10h00** Abertura das atividades no Hipódromo Municipal Manuel Possolo e no Parque Marechal Carmona  
**11h00-12h30** Desfile de veículos clássicos pela Estrada Marginal, com partida e chegada à Marina de Cascais  
**15h00** Partida para a 1000 Classic Portugal  
**15h30-18h00** Entrega de prémios do III Concurso de Elegância, no Hipódromo Municipal Manuel Possolo



## NOVOS ESPAÇOS DE LAZER NO CONCELHO

Mais obras concluídas do Orçamento Participativo 2012

O Parque Vale da Amoreira, na freguesia de Alcabideche, e o Jardim do Buzano de Cima, na freguesia de S. D. de Rana já são uma realidade desde o dia 25 de julho. Estes espaços nasceram de duas propostas levadas a título individual por dois munícipes para o Orçamento Participativo 2012. Terrenos baldios foram requalificados de forma a serem utilizados por toda a população como espaços de lazer. “É um orgulho ver finalmente a obra feita. Andei atrás dos votos, com muitos papéis colados pelos prédios vizinhos, mas valeu a pena. Agora todos podem usufruir deste espaço e aumentar a sua qualidade de vida” garante Rui Valente, proponente do projeto do Parque Vale da Moreira. No mesmo espaço é possível encontrar agora uma zona lúdica, baseada na utilização de materiais naturais, uma área de recreio com relvado, esplanada

**“vale a pena participar no OP! (...) ver o projeto concluído é uma grande satisfação”**

com pré-instalação para futuro quiosque e, ainda, um parque de estacionamento. Na Amoreira, a intervenção paisagística, numa área com cerca de 5700m<sup>2</sup>, criou ligações entre o espaço verde e a zona residencial, um parque infantil, um circuito de manutenção e uma horta comunitária com 17 talhões que foram entregues no mesmo dia à população. Mariana Braga, proponente deste projeto garante: “vale a pena participar no OP! (...) ver o projeto concluído é uma grande satisfação”.

Ainda no âmbito do OP2012 está também concluído o projeto de requalificação da Rua do Viveiro no Estoril, cuja artéria teve uma intervenção no sentido de reorganizar o estacionamento e implementar sinalização horizontal e vertical. Obras estas que são sinal do “grande compromisso que

existe por parte da Câmara Municipal de Cascais” afirma Nuno Piteira Lopes, vereador da CMC. Com estas obras ficam concluídos 74% dos projetos vencedores do OP 2012. As restantes serão inauguradas brevemente. Acompanhe o desenvolvimento dos projetos em [cascaisparticipa.pt](http://cascaisparticipa.pt).



O Jardim do Buzano de Cima já é uma realidade em São Domingos de Rana

# 2015 FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS

CASCAIS

Tudo começa nas pessoas

ENTRADA  
LIVRE

*A festa começa na Baía!*

*As festas do mar já estão no  
mapa dos festivais de verão.*

*10 DIAS, 20 CONCERTOS! BOA DISPOSIÇÃO!*

cascais.pt

*A Vila de Cascais fica mais bonita durante os dias da festa e veste-se a rigor para receber milhares de admiradores da música portuguesa. O palco, já se sabe, vai estar na Baía, mas a animação estende-se por toda a Vila.*



# 2015 FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS



## 21 LENGA LENGUA CLÃ

CLÃ

**“ESTAMOS COM CURIOSIDADE POR SABER COMO É FESTEJAR AS FESTAS DO MAR EM CIMA DO PALCO”**

Depois do sucesso de “Disco Voador”, que deu mote à iniciativa “Toca a Todos”, os Clã regressam aos palcos para apresentar o último trabalho. “Corrente” vai preencher grande parte do alinhamento da banda do norte, nas Festas do Mar, onde muitas canções, inevitavelmente, não são esquecidas, assim, o garantiu a vocalista da banda, Manuela Azevedo, em entrevista ao C.

**anual em Cascais?**

Acho muito bem. Tenho recebido ecos de que é um acontecimento muito importante, onde muita gente visita Cascais para essas noites de música e para celebrar o verão. Nós estamos com muita curiosidade para ver como vai ser este regresso e por saber como é festejar as Festas do Mar em cima do palco.

**Atuar na baía, mesmo junto à praia, tornará este concerto especial?**

Com certeza! Uma das coisas mais especiais nestes espetáculos que acontecem ao ar livre é muitas vezes termos a oportunidade de fazer parte de um cenário atual que acaba por imprimir uma atmosfera diferente e especial ao que está ali a acontecer nessa noite. E temos o mar, o horizonte como cenário, numa noite de verão, num local como Cascais vai, com certeza, conotar o espetáculo.

**Qual a importância para uma banda subir ao palco das Festas do Mar?**

É fundamental esse espaço que se dá também a bandas que estão ainda no início de carreira. Abrir esse palco a novos projetos é uma função muito importante e de respeitar e louvar. Para nós, é sempre bom sermos bem recebidos, ter pessoas muito atentas ao concerto, muito cúmplices. Gente com vontade de ouvir música.

**O que é que acha deste evento**

## LENGA LENGUA “MÚSICA PORTUGUESA, COM CERTEZA”.



Cantam sobre amor, os sonhos e a realidade portuguesa, num misto de tradição e modernidade. António Ruival, João Ferreira, Pedro Batalha, Alexandre Alves e Diogo Santos (que alguns reconhecerão do programa de televisão Factor X) são os “Lenga Lenga”, um grupo cascalense.

A música baseia-se na típica ladainha; a letra, nas lenga lengas que “todos ouvimos desde pequenos e que têm uma conotação negativa, ninguém sabe bem porquê, e que nós queremos transformar numa coisa positiva”. Nas Festas do Mar, a banda apresenta originais do primeiro álbum, “Convite”.

## 22 HAPPY MESS PEDRO ABRUNHOSA

### HAPPY MESS

**“O FOCO [DO CONCERTO] SERÁ NAS MÚSICAS DO NOVO ÁLBUM”.**

São já muitos aqueles que se renderam ao pop indie dos Happy Mess. Criada em 2011, a banda de Miguel Ribeiro, Rui Costa, Joana Duarte, João Pascoal, Pedro Madeira e Zé Miguel Vieira lança em setembro deste ano o segundo álbum e é nas Festas do Mar

que vão marcar o arranque da digressão de “Half Fiction”. “O foco [do concerto] será nas músicas do novo álbum”, garantiram os elementos da banda depois de um passeio de bicicleta na quinta do Pisão, em pleno Parque Natural Sintra-Cascais.



### PEDRO ABRUNHOSA

**“CASCAIS ESTÁ NO TOPO DOS SÍTIOS EMBLEMÁTICOS PARA TOCAR, PELA ENVOLVENTE NATURAL E PELAS PESSOAS QUE ATRAI”.**

As canções de Pedro Abrunhosa atraem multidões e as Festas do Mar têm comprovado esse facto. Para o autor e compositor, a música é a mais imaterial das artes porque toca em pontos misteriosos de cada pessoa do público. “Quem me dera saber quais são esses pontos, para poder repetir eternamente a magia das canções”.

**Está entusiasmado com o concerto das Festas do Mar?**

Em Portugal há alguns sítios emblemáticos para tocar e Cascais está no topo, quer pela envolvente natural quer pela incrível

massa de pessoas que atrai ao local. É inacreditável a energia que se gera entre nós e o público. Há dois anos começámos a filmar os concertos e o cenário [Cascais/Festas do Mar] faz agora parte de algumas das músicas. As Festas do Mar têm marcado momentos de viragem nas nossas digressões.

**Da última vez que tocou nas Festas do Mar, o concerto teve uma duração de 2h40. É sempre assim?**

Para mim estar em cima do palco é um ápice. Começo com temas que galvanizam o público. Agarro as pessoas que estão lá ao fun-

do, junto ao forte da Cidadela, e em sentido figurado, transporto-as para o palco. Num espetáculo, o que conta é a narrativa com o público a cantar em uníssono, até ao fim.

**Sente que com o passar dos anos o seu trabalho é cada vez mais Pop Rock?**

Na minha música há sempre uma componente de soul, mas para mim é a canção que é a voz do intérprete. Não estou muito preocupado se é pop, rock ou jazz. Uma canção é o somatório de duas formas de arte: música e literatura.



## 23 PEDRO LUCAS TROVANTE



**TROVANTE**  
“É UMA PROPOSTA  
IRRECUSÁVEL!”



**PEDRO LUCAS**  
“SERÁ DOS ESPETÁCULOS EM QUE VOU  
ATUAR COM MAIS PÚBLICO”

Longe vão os anos 1976, assim como longe fica Sagres, quando, num dia de praia, um grupo de amigos se juntou para cantar. Assim se formou o projeto Trovante, uma banda “imparável” que “apanhou os pais de surpresa” no pós-25 de abril. Separaram-se em 1992 e quando voltaram a reunir-se, sete anos depois, a convite da Presidência da República nas comemorações dos 30 anos do 25 de abril, ficaram surpresos com a “enchente no Pavilhão Atlântico”. A banda da “Menina das Sete Saias” e da “Caravela” vai dominar o palco mais próximo do Atlântico num reencontro especial, como há muito não acontecia.

**Este é um reencontro “impagável”?**

É. Agora encontramos-nos e com muito prazer em ocasiões especiais. É fantástico lembrar o repertório a fazer a linguagem que tínhamos, a nossa amizade, é impagável. Cascais tem um envolvimento enorme de milhares de pessoas. É um pretexto interessantíssimo, uma proposta irrecusável!

**Na verdade nunca estagnaram...?**

Nunca chegámos a provar o veneno da estagnação. Saímos a tempo desse barco. O Trovante nunca deixou de ser um barco bem navegável com um mar bom. Soubemos preservar essa

memória boa de canções inesgotáveis e uma relação fiel e verdadeira com um público que vem matar saudades e também com um público novo que vem descobrir a banda. Estou convencido que muitos músicos de gerações novas podem encontrar no Trovante qualquer coisa que os faça ligar de uma forma como nunca estiveram à música portuguesa.

**O que vai acontecer no dia do concerto?**

As pessoas devem, antes de mais, ir ver. Temos outra idade, outra maturidade, mas o mais interessante será ver aquela praça cheia para nós darmos os nossos 100 por cento.

Apresenta-se nas Festas do Mar com temas do álbum “A porta do amor”. Já esteve em vários palcos, mas afirma que a avaliar pela média de público que o evento atrai, será a primeira vez que cantará num espetáculo que junta, em média, 30 mil pessoas.

“Se isso acontecer será dos espetáculos em que vou atuar com mais público”. Em 2014, apresentou o seu primeiro concerto a solo, no Centro Cultural de Cascais. “Um concerto, altamente favorecido, pelas características do espaço”, afirma.

## 24 CHAPA DUX PÓLO NORTE



**PÓLO NORTE**  
“HAVERÁ SURPRESAS”.

**CHAPA DUX**  
“NINGUÉM VAI CONSEGUIR  
FICAR PARADO”.

Habitado a subir ao palco das Festas do Mar, Miguel Gameiro prepara com entusiasmo o regresso à Baía de Cascais. A banda, criada em 1992, e umas das mais emblemáticas do país, tem vindo ao longo dos tempos a reinventar-se mantendo uma essência e um estilo próprios. Desde os mais conhecidos temas como “Lisboa”, “Grito”, “Aprender a ser feliz” ou “Dá-me um abraço”, às participa-

ções em bandas sonoras de telenovelas, os Pólo Norte têm marcado gerações ao longo de mais 20 anos de carreira. Para assinalar duas décadas de existência, a banda preparou um espetáculo nos coliseus de Lisboa e Porto com a participação de alguns amigos: Aldo Lima, Miguel Ângelo, Mariza, Boss AC e Pedro Abrunhosa: “partilhar o palco, e as músicas, com o público é fantástico mas

poder fazê-lo com amigos é ainda melhor”, conta o vocalista. Para o concerto de Cascais, Miguel Gameiro, mantém a expectativa do público sobre quem poderá estar com ele em palco, mas uma coisa é certa: “haverá surpresas”. Um espetáculo que será marcado pela partilha e retrospectiva dos sucessos da já longa carreira.

São portugueses mas cantam e tocam música com origem na Jamaica. Chapa Dux é uma banda de originais de reggae que resultou da união de um grupo de amigos que partilham na música uma mensagem de respeito e reflexão sobre os problemas da sociedade atual. “Nós somos jovens

e como tal temos o poder da mudança!” Depois de “Be strong”, os sete músicos preparam-se agora para lançar o segundo álbum de originais. Das 11 músicas que compõem o disco, o vocalista Di diz que “os Chapa Dux irão apresentar três das novas composições nas Festas do Mar”.



# 2015 FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS

## MIMICAT.

**“O PÚBLICO É MUITO RECETIVO. ESTOU À ESPERA DO MESMO”.**

Marisa Mena dá pelo nome artístico de Mimicat e está entusiasmada em participar nas Festas do Mar. “O público é muito receptivo. Estou à espera do mesmo”. Estreou-se a solo com o álbum “For You”, escrito e composto por ela, com temas inspirados no soul e blues. Músicos como Ella Fitzgerald, Jill Scott ou Ray Charles, inspiram-na. As referências musicais vai buscá-las aos anos 30, 40 e 70 do século XX. “Tell Me Why” “Somebody Else” ou “Who We are” são alguns dos temas que integram o primeiro álbum de Mimicat e que vai trazer às Festas do Mar.



## 25 MIMICAT ANA MOURA

**ANA MOURA:  
“ADORO CANTAR NA BAÍA”.**

bonitas de Cascais e, tudo isso, traz uma envolvimento diferente ao concerto.

**O que é que vamos poder esperar do concerto?**

Eu estou a preparar um repertório que se baseia no “Desfado” [último álbum editado, 2012], mas também que revisita os temas que mais marcaram a minha carreira dos álbuns anteriores. Portanto, vai ser uma mistura de temas.

**Já há algum detalhe que nos possa desvendar do seu próximo álbum?**

Muito pouco. Apenas que vou entrar em estúdio no início de setembro. Estou ansiosa por gravar novas músicas. Já estou a fazer a pré-produção, tenho andado a fazê-la nos intervalos dos concertos e estou ansiosa para poder partilhar aquilo que já está preparado, com o público.

Tem alma e voz de fadista mas gosta de explorar outros universos musicais. É uma das artistas portuguesas mais reconhecidas a nível internacional: já cantou com Prince e atuou, inesperadamente, com os Rolling Stones, mas a sua maior referência é a fadista Amália Rodrigues. Estreou-se em 2003 e já conta com cinco álbuns editados. Com fortes ligações ao concelho de Cascais, a fadista não esconde o carinho que tem em atuar, uma vez mais, nas Festas do Mar.

**Esta já não é a primeira vez que pisa os palcos aqui de Cascais. Entusiasmada com mais um concerto nas Festas do Mar?**

Bastante. Eu estive aqui há dois anos. É a minha terra. Eu vivo aqui, em Cascais, há alguns anos e, portanto, adoro cantar aqui na baía. Eu tenho muitas memórias

## 26 RICARDO CARRIÇO PAULO GONZO

**RICARDO CARRIÇO  
“CANTAR PARA A GENTE  
DA MINHA TERRA É MÁGICO.”**

“Enquanto músico, sou eu, enquanto essência”. É esta faceta que o público vai conhecer deste cascalense que em 2014 se estreou a solo como cantor. “Adoro a baía, o cenário é lindíssimo. E estar em palco, nas Festas do Mar, a cantar para a gente da minha

terra, é mágico.” O single, que dá nome ao seu álbum de estreia, chama-se “O Meu Mundo” e a parte de Cascais que cabe neste disco é imensa. Passa pela infância do ator e cantor e por que afirma que Cascais também é: “mar; serra; cheiros...”.



**PAULO  
GONZO:  
“O PÚBLICO DE  
CASCAIS É GENIAL”  
E “VAI SER  
EMOCIONANTE”.**

Três anos depois, Paulo Gonzo está de regresso às Festas do Mar como cabeça de cartaz. Depois de tantos anos a cantar sucessos, ainda sabe todas as canções de cor e confessa que quando se trata de música dá mesmo tudo. “Há três anos havia gente até passar o forte”, conta. Quando fala da carreira a solo afirma: «em Cascais, nunca estou a solo, estou sempre rodeado de excelentes amigos».

**Quando iniciou a carreira a solo?**

Comecei em 1985, com o “So do I”. Passaram todos estes anos, e ainda hoje, nos meus concertos,

o “encore” pode recomeçar com este tema, e os mais novos também me acompanham. “Há músicas que não têm tempo.

**Como vai ser pisar de novo o palco das Festas do Mar?**

Tenho aqui muita gente amiga que considero da família. Recordo-me da receção do público da última vez que aqui estive. Até cantei de joelhos! No “encore”, cantei três a quatro canções e o público acompanhou-me sempre do princípio ao fim. Lembro-me também do momento em que umas crianças subiram ao palco e cantaram os “Jardins Proibi-

dos”. Cascais é um sítio fantástico. Vai ser emocionante.

**O que é que o público pode esperar do concerto deste ano?**

O espetáculo depende de mim, mas também me deixo conduzir pelo público. O repertório que tenho em mente interpretar, pode mudar à última hora. O concerto deste ano vai passar por uma série de músicas obrigatórias, mas também por temas dos “Duetos”. Quanto a quem vai estar comigo em palco, será surpresa. O que sei é que este concerto vai ter a participação destas pessoas simpáticas de Cascais.



## 27 STATE SOUND BAND RESISTÊNCIA

### RESISTÊNCIA:

“ESPEREMOS QUE GOSTEM TANTO DOS NOVOS TEMAS, COMO GOSTAVAM DOS ANTERIORES”.

Os temas interpretados por Fernando Cunha, Miguel Ângelo, Pedro Ayres de Magalhães, Tim, Fernando Júdice, Alexandre Fração, José Salgueiro, Rui Luís Pereira, Fred Mergner e Olavo Bilac – formação original – ganharam uma nova vida. “Não Sou o Único” e “Circo de Feras” dos Xutos & Pontapés, “Nasce Selvagem” dos Delfins, e “Só no Mar” de Heróis do Mar são alguns dos grandes sucessos que perduram na memória dos portugueses. Agora, a Resistência está de regresso e vai trazer às Festas do Mar músicas do mais recente álbum “Horizonte”.

Que “Horizonte” é este?

**Miguel Ângelo:** Portugal é um país atlântico e nós sempre tivemos esse espírito de navegar sem saber muito bem qual é o destino, mas tendo um horizonte vazio que nos permite avançar. São muitas as canções que estão para trás. Muitas, felizmente, continuam a ser cantadas por toda a gente, de todas as idades, o que é completamente incrível. É bom perceber que estas pessoas, passados estes anos todos, ainda têm vontade de fazer coisas novas e fazer novas viagens, com novos horizontes.

O que é que esperam do público de Cascais?

**Fernando Cunha:** A julgar pelo que aconteceu há dois anos, espero que seja pelo menos tão bom ou melhor. Vão ter algumas surpresas. Esperemos que gostem tanto dos novos temas, como gostavam dos anteriores.

Entusiasmados?

**Olavo Bilac:** Claro que sim! Sempre! Regressamos a casa! Temos aqui os nossos amigos, a nossa família.



### STATE SOUND BAND: “ESPERAMOS QUE ESTE CONCERTO SEJA UMA RAMPA DE LANÇAMENTO”.

O bom filho à casa torna. É o que diz o ditado popular e o percurso dos State Sound Band. Criada em 2010 por quatro amigos numa escola de música em Alcabideche, a banda de Funk, Soul, R&B e Disco volta à terra natal para atuar pela primeira vez nas Festas do Mar. Para Ber-

nardo, Diogo, Mário, Renato e Ana (que entrou recentemente), as expectativas são altas: “esperamos que este concerto seja uma rampa de lançamento”. Entre covers de sucessos de outros tempos, preparam, atualmente, o primeiro trabalho de originais.

### HMB:

“SE A FESTA FOI BOA DA OUTRA VEZ, ESTA VAI SER CERTAMENTE MELHOR AINDA!”



Juntos desde 2007 e com dois álbuns de originais, os HMB viram o seu álbum de estreia chegar aos lugares cimeiros do Top Nacional com os singles “Dia D” ou “Não Me Deixes Partir”.

O novo álbum “Sente” conta com a participação de vários artistas portugueses como Samuel Úria, DJ Ride, Sir Scratch ou Da Chick e para as Festas do Mar outros tantos convidados farão parte do espetáculo.

Com tendências dançáveis da Soul, HipHop e RnB Héber Marques (vocalista), Joel Silva (bateria), Daniel Lima (teclados), Fred Martinho (guitarra) e Joel Xavier (baixo) prometem fazer

vibrar e contagiar com alegria o público presente.

Depois da vossa atuação nas Festas do Mar em 2012 como será o regresso?

Aquele concerto foi muito especial e uma referência para nós durante muito tempo. Três anos depois estamos mais maduros, temos mais público e mais músicas conhecidas. Se a festa foi boa da outra vez, esta vai ser certamente melhor ainda!

Está anunciado HMB e convidados. Quem são os convidados?

Não podemos revelar nomes, mas vamos ter estreias neste concerto.

O que é que as pessoas devem esperar do álbum “Sentir”?

Nós tentamos passar a música mais honesta possível. É um álbum com um alcance alargado de emoções. Um álbum com rock, guitarras, música de festa ou músicas mais pequenas que não são tocáveis em grandes palcos.

O #sentehmb, utilizado nas redes sociais, permite-vos perceber melhor o público?

Sim. Cada vez mais as redes sociais são um indicador do que se passa por aí, do que as pessoas gostam, ou não, e é uma forma de, cada vez mais, as pessoas partilharem os seus momentos connosco.

## 28 STONE WOLF BAND HMB & CONVIDADOS

### STONE WOLF BAND

“HÁ MUITO QUE ACOMPANHAMOS AS FESTAS DO MAR”

Começaram em Singapura mas foi em Portugal, especialmente em Cascais, que verdadeiramente nasceram. The StoneWolf Band é a banda fundada em 2012 pelo cascalense Ricardo Lobo, que cedo mudou a casa para terras asiáticas, onde deu os primeiros passos na música. Mas as raízes chamaram e é em plena baía de Cascais, nas Festas do Mar, que os StoneWolf Band voltam para dar espetáculo a “um

dos maiores públicos para que já tocámos”. As terras musicais que desbravam são um misto de folk-rock, blues, reggae (quem se lembra deles no Festival Musa?) e tantos outros estilos. A banda, que lançou em março o primeiro álbum, “Fear Less”, não esconde a antecipação. “Há muito que acompanhamos as Festas do Mar e estamos orgulhosos e entusiasmados. É muito especial poder tocar aqui na Baía”.



# 2015 FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS

29 JOANA ESPADINHA  
THE GIFT

## THE GIFT: O CONCERTO EM CASCAIS “VAI SER ÚNICO!”

Surgiram em Alcobaça, mas desde cedo foi “fácil de entender” que a música os levaria além-fronteiras. Reconhecidos nacional e internacionalmente, os The Gift andam na estrada a celebrar os 20 anos da banda e escolheram o palco das maiores festas de Cascais para encerrar a tournée.

**Os The Gift vão estar novamente nas Festas do Mar. Preparados?**

**Sónia Tavares:** Sempre! É sempre um prazer regressar àquele palco! Somos sempre super bem acolhidos. Há sempre meio mundo para nos ver e nós agradecemos imenso, portanto acho que vai ser um concerto único

sobretudo porque vai encerrar a nossa tournée de comemoração dos 20 anos da banda.

**Novos trabalhos e novas músicas vão ser apresentadas em Cascais?**

**Sónia Tavares:** Novas músicas sim. Inclusivamente, uma música muito bonita que nós já estreámos que não é do conhecimento das pessoas. É um rearranjo que nós fizemos que vai fazer a passagem para os segredos que temos a desvendar, tais como algumas surpresas que os nossos fãs

podem esperar até ao fim do ano. **O que estão à espera do público de Cascais?**

**Sónia Tavares:** O mesmo de sempre. Uma eterna alegria, alguns encores, muita festa e, sobretudo, que as pessoas vão para casa cheias. Cheias de muita coisa. De sentimentos, de cor, de alegria, que é isso que nós gostamos de fazer com os nossos concertos. Nós queremos que as pessoas cantem connosco, conheçam as canções. É com este espírito de festa que nós vamos para esta também festa de Cascais.



**JOANA ESPADINHA:**

**“AS PESSOAS PODEM ESPERAR UM CONCERTO COM MUITA ENERGIA E ENTREGA”.**

É alentejana de gema, mas Cascais é a sua casa. Joana Espadinha é um nome recente na música portuguesa, mas há quem a aponte com uma das grandes promessas da sua geração. O primeiro disco, “Aveso”, lançado em 2014, veio confirmar o destino como cantautora. O universo musical em que navega é uma fusão entre

o pop-rock, o jazz e a música popular portuguesa e brasileira. As referências? Nirvana, Sheryl Crow, Sérgio Godinho, Jorge Palma. Nas Festas do Mar, “as pessoas podem esperar um concerto com muita energia e entrega”. “Acho que vai ser inspirador cantar na Baía de Cascais. Esta vila faz parte das minhas memórias”.

## CANÇÕES DA MARIA:

**“ESTAMOS MUITO ENTUSIASMADAS POR CANTAR NA NOSSA VILA”.**

“As Canções da Maria” apresentam-se, especialmente, para os mais pequenos. “Tudo é mais fácil a cantar!” é o lema deste projeto familiar. “As crianças e os pais adoram e os professores também, muitos deles utilizam os discos e os DVD’s no programa escolar”.

Maria (a mãe), Mathilde e Manon (as filhas) vão transformar a Baía de Cascais numa sala de aula gigante divertida com canções sobre as cores, a tabuada ou a língua portuguesa. “Estamos muito entusiasmadas por cantar na nossa vila, Cascais!”.



## 30 CANÇÕES DA MARIA SINFÓNICA DE CASCAIS

**NIKOLAY LALOV:**

**“POSSO GARANTIR QUE O CONCERTO DA SINFÓNICA VAI SER UM MOMENTO ÚNICO QUE CASCAIS MERECE!”**



com limitação de público e ter a oportunidade de tocar num palco como o das Festas do Mar é sem dúvida especial. Esperamos encher a Baía de Cascais!

**Como tem sido a preparação para este concerto?**

Posso dizer que estamos a preparar um repertório baseado em filmes conhecidos de várias gerações, com muitas surpresas pelo meio.

**Para além dos temas de filmes o que se pode esperar mais?**

Não revelando muito do que vai acontecer posso dizer que vamos tocar musicais, talvez exista uma participação cantada da orquestra e vamos tentar fazer com que as pessoas dancem a Sirtaki ao som da música do filme “Zorba the Greek”, um filme greco-americano de 1964.

Posso garantir que o concerto da Sinfónica vai ser um momento único que Cascais merece!

Liderada pelo Maestro Nikolay Lalov, a Sinfónica de Cascais vai apresentar-se ao público, pela primeira vez, num concerto ao ar livre no último dia das Festas do Mar. Este novo projeto cultural de Cascais, lançado este ano, integra músicos da Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras (OCCO), do Conservatório de Música de Cascais e vários artistas convidados, totalizando entre 70 a 80 elementos.

Habitados a tocar no Auditório da Senhora da Boa Nova, no Estoril, a Sinfónica de Cascais prepara-se agora para um concerto único na Baía de Cascais, sob a temática do cinema de Hollywood.

**Como encara este concerto nas Festas do Mar?**

Esta é uma oportunidade única para uma orquestra clássica. Costumamos tocar numa sala

# AS FESTAS DO MAR SÃO...?



*“É um evento muito bom, não só para os munícipes porque é gratuito, mas também para os turistas que nesta altura enchem Cascais. A economia também sai a ganhar com este tipo de eventos.”*

Teresinha Gerivaz, munícipe



*“Durante as Festas do Mar aproveito para ouvir os artistas. Felizmente temos sempre muita gente durante esta altura do ano.... É pena que as Festas sejam só dez dias...”*

Paulo Almeida, comerciante



*“É magnífico! Traz muita gente a Cascais, anima quem nos visita e é ótimo para os negócios”.*

Luís Cruz, comerciante



*“Existe uma diferença em termos de clientes, mas não é nada muito significativo. Ainda assim, o horário de funcionamento é alargado para podermos ter o maior proveito possível.”*

Filipe Nascimento  
- comerciante

*“Gosto muito das Festas do Mar e é um bom momento para trazer toda a gente a Cascais e apreciar as bandas principais e as de primeira parte. Este ano estarei para ver Chapa Dux e Ana Moura.”*

Wagner Camara, munícipe



*“Costumo vir com os meus amigos e acho que é ótimo pelo convívio e pela música. Quero ver os The Gift”*

Marta Santos, munícipe



*“É muito bom para o concelho e para o turismo... ainda por cima é gratuito! Venho sempre com os meus amigos e vou estar cá para ver o Pedro Abrunhosa”*

Diogo Santos, munícipe

*“Tudo o que acontece em Cascais é bom e as Festas do Mar são importantíssimas para o concelho. Do cartaz escolho Pedro Abrunhosa e Resistência.”*

Pere Servera, munícipe



# 2015 FESTAS DO MAR

21-30 AGOSTO | BAÍA DE CASCAIS



## ESTACIONAMENTO

- 1 Estoril Residence [100 lugares]
- 2 Cascais Villa [350 lugares]
- 3 Estação de comboios [255 lugares]
- 4 Mercado da Vila [200 lugares]
- 5 Tribunal de Cascais [309 lugares]
- 6 Cascais Center [175 lugares]
- 7 Hotel Baía [87 lugares]
- 8 Parque Marechal Carmona [200 lugares]
- 9 Marina de Cascais [300 lugares]

# AGENDA CASCAIS

agenda.cascais.pt

## VISITAS GUIADAS

18, 19, 20, 25, 26 E 27 AGOSTO  
**O MARÉGRAFO DE CASCAIS**



Esplanada Príncipe D. Luís Filipe Cascais

Venha conhecer o único marégrafo analógico em atividade em Portugal, onde pode observar o sistema mecânico que regista diariamente a evolução das marés e das correntes desde 1882.

3ª a 5ª | 15h00  
GRATUITO

[museumar@cm-cascais.pt](mailto:museumar@cm-cascais.pt) | 214 815 955

15 AGOSTO  
**BORBOLETÁRIO - VISITA GUIADA**



Parque Urbano Quinta de Rana Rua Feliciano Moreira

A visita guiada ao Borboletário proporciona uma viagem ao mundo das borboletas. Nesta atividade, o visitante será acompanhado por um monitor, que o conduzirá nesta viagem, respondendo a todas as questões que vão surgindo.

Sábado | 10h30 - 11h30  
CUSTO: 3,50€

**INSCRIÇÕES:**  
atividadesnatureza@cascaisambiente.pt  
214 604 230

**NOTA:** Para proceder à inscrição nesta atividade deve enviar um email para o endereço eletrónico indicado, com os seguintes dados: Nome da atividade, Nome da pessoa inscrita, nº do Cartão do Cidadão, data de nascimento, email e contacto telefónico. Todas as inscrições devem ser efetuadas até às 12h00 do último dia útil que antecede a atividade

## DESPORTO

15 AGOSTO  
**INICIAÇÃO À VELA E AO WINDSURF**

Clube Naval de Cascais

As aulas são realizadas através de pequenas saídas de barco dentro da Baía de Cascais, com duração de, no máximo, 1 hora e acompanhadas por um treinador do CNC.

Os interessados deverão trazer roupas adequadas (calças confortáveis, um agasalho, sapatos de vela ou ténis e uma muda de roupa para trocar ao final da sessão).

As sessões terão início as 10h00, sendo que a última sessão tem sua saída prevista para as 16h00. Se as condições climáticas não permitirem a realização das sessões as mesmas serão adiadas.

10h00h - 17h00  
CUSTO: 5,00€

**Requisitos:** Ter mais de 8 anos, saber nadar e autorização por escrito dos encarregados de educação (no caso dos menores)

**Inscrições e informações:**  
secretaria do Clube Naval de Cascais | 214 830 125  
geral@cncascais.com

22 AGOSTO  
**GINÁSTICA NO PARQUE OUTEIRO DE POLIMA**

Rua Pedra da Lua 144  
2785-813 São Domingos de Rana

Contamos consigo para mais uma aula em que os benefícios são muitos e o seu bem-estar sai a ganhar ainda mais!

SÁBADO | 11H00  
GRATUITO

## CRIANÇAS

**A DECORRER UMA FLOR UM DESEJO**

Forte de São Jorge de Oitavos

O Forte S. Jorge de Oitavos está cercado! Vieram pelas falésias, arribas e dunas, rastejando e formando um manto de flores que invadiu... Todas as espécies da flora têm importantes funções: na fixação das arribas, na colonização das areias soltas, na medicina, na gastronomia. Vamos observá-las e elaborar contigo fichas sobre algumas das espécies.

Em seguida elaboraremos uma flor.

3ª a 6ª | 10h30 - 14h30  
GRATUITO

**INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES** com marcação prévia  
forte.oitavos@cm-cascais.pt  
214 815 949

## MÚSICA

**A DECORRER A NOITE DAS MIL ESTRELAS**

Casino Estoril

A temática de "A NOITE DAS MIL ESTRELAS" de Filipe La Féria é a história do Casino Estoril dos anos trinta à actualidade, revisitando a História de Portugal do séc. XX aos nossos dias, no maior musical apresentado no nosso país, onde se homenageia as grandes estrelas que subiram ao palco do Casino Estoril com as suas músicas, lendas e glamour.

**INFORMAÇÕES E RESERVAS DE BILHETES:**  
210 135 050 | 210 135 051  
anoitedasmilestrelas.com  
www.anoitedasmilestrelas.com

13, 20 E 27 AGOSTO  
**QUINTAS DE MÚSICA NO MERCADO**



Mercado da Vila - Cascais

Pop, rock, fado ou bossa nova são alguns dos estilos musicais que todas as quintas feiras irão animar as noites do Mercado da Vila. Deixe-se levar pela música num dos locais mais emblemáticos de Cascais.

21h00 - 22h30  
GRATUITO

## EXPOSIÇÕES

**A DECORRER VISITAS ESPETACULARES: PINTORES E ARQUITETOS NOS PALCOS PORTUGUESES**

Palácio da Cidadela de Cascais

Esta mostra pretende dar

a conhecer o trabalho de alguns dos mais importantes artistas portugueses do século XX, numa faceta menos conhecida: a conceção plástica e construção de obras ligadas ao mundo do espetáculo, figurinos, trajes de cena e maquetas de cenário em plano ou 3D.

4ª a domingo  
14h00 - 20h00

**A DECORRER O TRIUNFO DA ORTODOXIA ARTE RUSSA NO MUSEU GRÃO VASCO**



Centro Cultural de Cascais

O Museu Grão Vasco tomou o nome do grande pintor visense quinhentista Vasco Fernandes, constituindo atualmente o seu núcleo fundamental pintura portuguesa dos séculos XVI a XX. Em 2013 o acervo do Museu foi enriquecido com uma parte do extenso legado de Anna-Maria Pereira da Gama (1923-2005) contando com uma significativa coleção de ícones russos.

3ª a domingo: 10h00 - 18h00  
Bilhética Bairro dos Museus

214 815 665/60 | geral@fdl.pt  
www.fundacaodmluis.pt

**A DECORRER BANQUETES IMPROVÁVEIS PINTURA DE JÚLIO QUARESMA**

Centro Cultural de Cascais

Banquetes improváveis, a nova aposta de Júlio Quaresma, continua a ser marcada pelo exercício polifacetado dos seus interesses a arquitetura, escultura, fotografia, design, moda, dedicando sempre atenção aos mais ínfimos detalhes de cada uma das suas obras.

3ª a domingo: 10h00 - 18h00

Bilhética Bairro dos Museus  
214 815 665/60 | geral@fdl.pt  
www.fundacaodmluis.pt



BAIRRO DOS MUSEUS CASCAIS

## BILHÉTICA BAIRRO DOS MUSEUS

Bilhete 3€ (50% desconto para munícipes) + de 65 anos e juniores (até 11 anos) gratuito  
Bilhete Único Diário 8,00€  
Locais de venda: museus, CTT, FNAC, Worten, El Corte Inglés, bilheteiraonline.pt  
Informações: geral@fundacaodmluis.pt  
+351 214 815 660/5  
bairrodosmuseus.pt

## AMBIENTE

1 AGOSTO  
**PASSEIO INTERPRETATIVO NA DUNA DA CRESMINA**

Dunas da Cresmina - Guincho

Este percurso dá a conhecer as Dunas da Cresmina-Guincho, que integram o complexo dunar Guincho-Oitavos. Bastante particular, este sistema dunar permite confirmar que a areia proveniente das praias do Guincho e da Cresmina retorna ao mar mais a sul (entre os Oitavos e a Guia), após migrar sobre a plataforma rochosa aplanada do Cabo Raso. Uma dinâmica que levou ao aparecimento de um habitat de grande valor ecológico.

10h00 - 11h30  
CUSTO: 3,50€

**LOCAL DE ENCONTRO** Núcleo de Interpretação da Duna da Cresmina

**INSCRIÇÕES**  
atividadesnatureza@cascaisambiente.pt  
214 604 230

ATÉ 26 AGOSTO  
**CASCAIS, ESTÓRIAS DA NOSSA HISTÓRIA**

Centro de Interpretação Ambiental da Pedra do Sal - S. Pedro do Estoril

Programa de Educação Ambiental no âmbito do Programa Bandeira Azul - Época Balnear 2015. Inscrições abertas para a atividade "Cascais, estórias da nossa história".

Datas das visitas:

**PRAIA AVENCAS**  
13, 14, 17, 18 e 19 agosto

**PRAIA DA PAREDE**  
20, 21, 24, 25 e 26 agosto  
10h00

GRATUITO

Inscrições: 214 815 924  
ciaps@cm-cascais.pt



## EDITORIAL



Patricia Westheimer

## Sunset on the Beach

While throngs of people enjoy long, warm days on the beaches, my friends and I start to arrive as the others get ready to leave. I confess my enduring preference for Praia de Conceição, early in the morning and lately at sunset as well.

Here's what it's like after 7 pm when dogs can re-enter from their 9 am exit. Actually 7 still sees people enjoying the long daylight hours, so we usually wait until 7.30 or even 8 pm. At that time a few volley ballers are playing, several football games are underway and last night I saw a pizza party beginning (I'm still not sure how TelePizza made the delivery!). At this hour my dear Serbian friend, an accomplished footballer in his prime, is putting away his equipment from his popular Aquafun Float and paddleboard rental business. His son Luka helps (sometimes reluctantly) along with his daughter Francesca and wife Kim. They come to Cascais from Madeira every summer to set up their rental activities. However, this year, they will stay. "We love Cascais," Kim told me, "so Luka will go to Cidadela High School and Francesca will enter university in Lisbon."

As the light fades on the beach a glow sets upon the sand. My poodles run up and down scavenging for leftovers from the day's picnics. Last night Lili found chicken wings and tonight Lucy scarfed down potato chips. That's not their normal diet, but once into their mouths I am reluctant to pry the food away from them.

The water seems warmer at this time as well. Sun-baked from the day, the ocean temperature has risen to a comfortable feeling. Lili and I often enter and sometimes Alex, who runs the paddleboards, scoots Lili onto his board and takes her for a ride. She seems to like swimming more (as do I) because once she jumped off the board and swam to shore.

So if you're looking for a crowd-free, warm water time to experience the beach, try sunset. You just might enjoy it too! ☺

If you have suggestions for articles or comments on ours, please email us: [cascais.c@angloinfo.com](mailto:cascais.c@angloinfo.com)

# Angloinfo®

CASCAIS the global expat network

## CASCAIS BUYS ESTORIL CIRCUIT FROM THE STATE

At a meeting on 20th July the Cascais Town Council voted to approve the purchase of the former Formula 1 race track at Estoril, (*Autódromo do Estoril*) for 4,921 million euros.

Opened in June 1972 the race circuit became a major reference point for tourism in and around Cascais. It was the home of the Formula One Portuguese Grand Prix from 1984 until it was dropped from the F1 international circuit in 1996. Still a favourite of many teams and their drivers, especially for winter testing, it has continued to host important international motorsport events such as; the FIA GT World Championship, the European Le Mans Series, the Spanish GT Championship and Formula 3, the Moto GP and World Superbikes Championship.

The Autódromo has been managed by the State since 2002 but the Council believes it has been losing its appeal over the years, "either through lack of investment, or an inability to attract major international events".

It was already known in March that the Autódromo would be managed by Cascais Council. In fact the council, led by Mayor Carlos Carreiras, decided the best course would be to buy the management company of the Estoril Circuit (the CE Circuito Estoril SA) from the State.

The Council says that it has already received proposals to invest and develop a variety of activities "all enhancing economic activity, increasing capacity to attract tourism and to generate wealth and employment".



While it is unlikely that Estoril will be restored to the F1 circuit for the foreseeable future, the plan is still to increase the number and variety of events at the venue. There is already an understanding with the Portuguese Automobile and Karting Federation and Portuguese Motorcycle Federation. Besides attracting new events, Estoril will develop its potential as a major testing centre for motorsport teams and consideration is being given to a kart track and a motor museum with specialized workshops for classic and contemporary vehicles. It could even see a circuit dedicat-

ed to teaching, training and education in road safety and safety tests as well as the development of a research centre for the automotive industry. In a recent interview for a national newspaper, Mayor Carreiras stated "our strategy is to integrate the Autódromo into our package of natural resources and tourist infra-structures - marina, conference centre, airfield, racetrack, sports facilities, high quality hotels. Cascais is the only place in Europe, within 25 minutes of a capital city which can offer a package on such scale and breadth within a radius of only 5km. ☺

### SOCIAL & COMMUNITY EVENTS

6 - 16 AUGUST

**Festas de Agosto**  
MALVEIRA DA SERRA

Every day 17:00 - 23:00  
weekends 11:00 - 23:00

Traditional Portuguese food and crafts with live music nightly. Free entrance.

[www.facebook.com/caisa.malveiradaserra.9](http://www.facebook.com/caisa.malveiradaserra.9)

25 JUNE - 6 SEPTEMBER  
**FIARTIL - Feira de Artesanato do Estoril**

#### Portugal's oldest craft fair

All welcome including families  
FIARTIL, AVENIDA AMARAL, ESTORIL (in front of the Estoril Congress Centre)

Open every day  
18:00 - midnight

☎ 912 590 249

[fiartil@cascaisdinamica.pt](mailto:fiartil@cascaisdinamica.pt)

15 & 29 August  
12 & 26 September

**Lisbon Hash House Harriers (LH3) - All welcome including families**

MEETING POINT IN CASCAIS AND SURROUNDING AREAS

Every other Saturday  
14:00-16:30

A great way to have fun, meet people, exercise and explore different areas.

[www.lisbonh3.com](http://www.lisbonh3.com)

### ART & EXHIBITIONS

ONGOING

**The Beaches of Cascais: Past and Present**

An outdoor photo exhibition which compares present day views of local beaches with the same view 100 years earlier.  
PAREDAO DE CASCAIS

Can be viewed at all times.

11 JULY - 24 AUGUST  
**Anna Rocheta Solo Exhibition 'Colour View'**

An exhibition of paintings that study human nature in hues inspired by an African colour palette.

GALERIA DE ARTE DA JUNTA DE CASCAIS & ESTORIL  
09:00 - 17:00

☎ 214 849 550

[galeriarte@jf-cascaisestoril.pt](mailto:galeriarte@jf-cascaisestoril.pt)

UNTIL 30 AUGUST 2015

**Exhibition of Stage Arts**

Plastic design and construction work related to the world of theatre.

Costumes, scenes and scenario models in plan and 3D  
PALACIO DA CIDADELA DE CASCAIS

Wednesday to Sunday  
14:00 - 20:00

[www.museu.presidencia.pt](http://www.museu.presidencia.pt)

11 SEPTEMBER - 8 NOVEMBER

**Sam Shaw - 60 years of photography**

A world premiere exhibition of 200 photographs.

CASCAIS CULTURAL CENTRE  
Tues - Sun from 10:00-18:00

☎ 214 815 665/60

[geral@fdl.pt](mailto:geral@fdl.pt)

[www.fundacaodomluis.pt](http://www.fundacaodomluis.pt)

# ANGLOINFO

www.angloinfo.com


## SUMMER HIGHLIGHT: FESTAS DO MAR 2015

Now in its 10th year the annual celebration of the relationship between Cascais and the Sea (Festas do Mar / Sea Festival) will return to Cascais from 21st to 30th August with especial focus on concerts each night in the natural amphitheatre that is the Bay of Cascais. The stage will be near the Hotel Baía, For 10 nights in a row some of the biggest names in Portuguese music come together for the Cascais Festas do Mar (Sea Festivals). Concerts start at 20:30 and, generally speaking, the first half will concentrate as usual on the promotion of local or new talent. They will then be followed by some of the most iconic Portuguese art-

ists, in many cases internationally famous; Pedro Abrunhosa, Polo Norte, Resistência, Paulo Gonzo, Ana Moura, The Gift, Clã and HMB are some of this year's invited artists. Ana Moura is probably most known to an international audience for her catchy "Desfado". The Gift, who recently were an unexpected and pleasant surprise to many by performing at the US Embassy Independence Day party in Lisbon, will need no introduction to their huge international following. Perhaps the concert that will resonate most for a Portuguese audience will be the reunion of the iconic group Trovante, specifically to perform at the Festas do Mar 2015 on 23rd August. The

group split in 1991 performing only occasionally since. The last time they got together was in 2011 to celebrate their 35th anniversary at sell-out concerts in Lisbon and Porto - so Festas do Mar will be one of those rare performances to savour.


Entrance to the concerts is free and all will again be broadcast live on national radio via RFM.

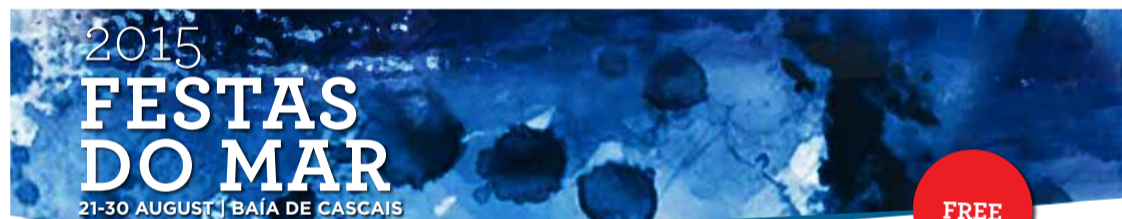
The festivities end on 30th August with a traditional religious procession at 15:00 in honour of Nossa Senhora dos Navegantes, followed by the concert at 20:30 where the Cascais Symphony Orchestra "plays Hollywood" and closes with the Firework Display. 



Tim Madeira:  
Cascais Artist

Ebullient, expansive, engaging. Those are but three adjectives that describe Lisbon born artist Tim Madeira. Actually his name at birth was José Justino, and in Tim's words, "It was my sister as a child who started calling me JusTIM. That was the start." Born in Lisbon to a highly artistic family, Tim went on to pursue his training in both the arts and architecture. His education spans technical training in both Lisbon and Madrid from architectural studies to photography, visual communication to special interest courses in plastic arts. His roots reach deep in Portugal with Tim originally living in the Chiado area of Lisbon. "Then my sister, who lives in Cascais, suggested that I move closer to her. I moved close to the centre of town and have never looked back." (Try to get an invitation to Tim's home and garden. They are spectacular!)

But it was his family's influence that seems to have made the deepest impact on his artistic genius. In Tim's own words, "I was born and raised in an artistic family, my father was an architect who painted water colours any time he had time, and a mother who, as I do, recovered anything she could find, then repainted and transformed it." Tim was lucky early on. He had a room to play in where he could paint on the walls, just his own space. "There began my understanding for loneliness not being alone...and maybe was the beginning of my happy, coloured world." His father also painted on the walls. Tim recalls, "I can still remember, and his drawings were amazing, sharks and whales." When asked what inspires him, Tim replies, "everything around me, I am a compulsive observer: life, the experiences, people, things I see, people I see, landscapes, emotions, difficulties, the sea, my moods that change 20 times a day." These changes in mood and vision are reflected in Tim's eclectic, original and unconventional works. They are also reflected in his Cascais home which is a museum in itself, of his art, art and sculpture of those he admires, family portraits and heirlooms and collectables from the street to the beach, from Portugal, to China. From recycling to renewing, dreaming to creating, Tim's art remains as exuberant and inscrutable as Tim the man, the artist, the friend and the remarkable innovator. 



A festa começa na Baía!  
20H30 CONCERTS

21 LENGA LENGA  
CLÃ

22 HAPPY MESS  
PEDRO ABRUNHOSA

23 PEDRO LUCAS  
TROVANTE

24 CHAPA DUX  
PÓLO NORTE

25 MIMICAT  
ANA MOURA

26 RICARDO CARRIÇO  
PAULO GONZO

27 STONE WOLF BAND  
RESISTÊNCIA


28 STATE SOUND BAND  
HMB & CONVIDADOS

29 JOANA ESPADINHA  
THE GIFT

30 AS CANÇÕES DA MARIA  
CASCAIS SYMPHONY  
(PLAYS HOLLYWOOD)

15h00 PROCESSION IN HONOUR  
OF NOSSA SRª DOS NAVEGANTES  
FIREWORK DISPLAY


### UNTIL 20 SEPTEMBER 2015 Naturalistic Painting

Artwork from great painters from the Portuguese naturalist period  
MUSEU BIBLIOTECA CONDES DE CASTRO GUIMARAES  
Tues - Fri 10:00-17:00  
Sat - Sun 10:00-13:00 and 14:00-17:00  
Free entry  
Organization: Millennium bcp  
 a.isabel.freire@cm-cascais.pt

### MUSIC

Wednesdays  
21 August - 30 August

### Festas do Mar (Sea Festival)

The bay in Cascais will host nightly concerts. Free entry.  
PRAIA DOS PESCADORES  
20:30 - 23:59  
 <http://www.cm-cascais.pt>

### 30 JULY - 24 SEPTEMBER

**Music in the Market Square**  
Pop, rock, fado and bossa nova - genres to liven up the Cascais market place on Thursday evenings.  
MERCADO DA VILA DE CASCAIS  
21:00 - 22:30  
 [www.cm-cascais.pt/evento/quintas-de-musica-no-mercado](http://www.cm-cascais.pt/evento/quintas-de-musica-no-mercado)

### 15 AUGUST, 12 & 26 SEPTEMBER

**The Oitavos Beats Outdoor Music**  
DJ set and live music.  
THE OITAVOS  
17:00 - 21:00  
 214 860 020  
info@theoitavos.com

### CHILDREN & FAMILIES

EVERY DAY  
**Tree Top Canopy Adventure**  
Climb a circuit of suspended bridges high in the trees.  
Blue Route for adults and

children > 5 or red route for adults and children > 10. All instruction and safety equipment provided.  
PARQUE PALMELA  
10:00-18:00  
 912 426 118  
info@pedacosdeaventura.com

### EVERY THURSDAY Horse-riding Experience

An opportunity to try horse riding; all equipment provided.  
CENTRO HIPICO DO ESTORIL (CHARNECA)  
18:00 - 19:00  
 214 872 064  
geral@centrohipico.pt

### OTHER EVENTS

29 - 30 AUGUST  
**Classic Motorshow**  
View around 500 classic cars.  
Free Event.  
HIPODROMO MUNICIPAL  
MANUEL POSSOLO  
SATURDAY AND SUNDAY  
10:00 - 16:00  
 <http://www.cm-cascais.pt>

26-30 AUGUST  
**Cascais Vela 2015**  
International yacht and dragon boat racing in the vicinity of Cascais Marina.  
CLUBE NAVAL DE CASCAIS  
Racing starts every day at 13:00  
Information: 214 830 125  
geral@cncascais.com

# ÚLTIMA

Cascais: um concelho mais sustentável e solidário



O mergulho para pessoas com deficiência é considerado uma terapia com importantes resultados e uma atividade desportiva que promove a inclusão. Nesse sentido, a Cascais Ambiente promove a 5ª edição do "Dive for All" - Batismo de mergulho adaptado. Inscrições até 21 de agosto.

"Tutor do Bairro" é um programa promovido pela Cascais Ambiente que visa envolver os cidadãos ativamente na melhoria da qualidade ambiental do seu bairro e na criação de um serviço de proximidade mais célere com a autarquia. Inscrições em cascais.pt ou através da Linha verde da Cascais Ambiente: 800 203 186 (dias úteis, das 9h00 às 17h00).

No sentido de evitar o desperdício de água, a Cascais Ambiente procura dar o exemplo e reutiliza a água das piscinas da Associação Nacional de Espondilite Anquilosante para a limpeza e lavagem das ruas de Cascais.

A Cascais Ambiente em parceria com a Associação São Francisco de Assis resgatou Bóris, um cão pastor com mais de 10 anos que desde há um ano vive na Quinta do Pisão em sereno convívio com os burros lanudos, os cavalos e as ovelhas com quem partilha este espaço natural. Continuando na quinta que adotou como lar, Bóris tem agora todos os cuidados necessários para levar uma vida com dignidade. Venha visitá-lo na Quinta do Pisão.

## "FADO EM FESTA" NOS 63 ANOS DO MERCADO DA VILA

José da Câmara, Vicente da Câmara, António Pinto Basto, Carolina, Teresa Tapadas, José Gonçalves, Fábria Rebordão e Filipa Cardoso abrilhantaram as comemorações dos 63 anos do Mercado da Vila, em Cascais. A noite de 8 de agosto juntou três gerações no regresso do fado a Cascais, que acolheu milhares de pessoas num recinto com novas funcionalidades após obras de requalificação.

O Mercado da Vila apresenta-se hoje aos visitantes com uma nova dinâmica, juntando tradição e modernidade, com melhores condições de tra-

balho para os vendedores e a atribuição de novas funcionalidades para usufruto do público. Além da fruta, legumes e peixe fresco, é possível assistir a espetáculos ao vivo, visitar as feiras temáticas mensais, desfrutar da oferta gastronómica e esplanadas que servem o recinto, com os amigos ou em família.

Aproveite, durante este verão, a música ao vivo, com entrada livre, às quintas-feiras, pelas 22h00. Com portas abertas de manhã à noite, todos os dias, o Mercado da Vila veio conferir uma nova centralidade a Cascais e continua a receber cada vez mais munícipes e visitantes. C



Vicente da Câmara foi um dos fadistas que atuaram no "Fado em Festa".

## CAMPANHAS DE SENSIBILIZAÇÃO NAS PRAIAS DE CASCAIS



Nas ações de sensibilização já participaram mais de mil jovens.

Dar a conhecer o significado das bandeiras hasteadas nas praias, promover simulacros de salvamento e alertar para a gravidade de deitar lixo/resíduos na praia e no mar são as mensagens que as campanhas de sensibilização "Faz da Mudança a Tua Praia" e "Muda

a tua atitude - ajuda a tua praia" divulgam junto dos utentes das praias de Cascais até 14 de setembro. O objetivo é alertar para a necessidade de se adotarem comportamentos que não coloquem em causa a proteção do ambiente e a segurança dos utentes das

praias. Estas ações contam com o apoio de voluntários do Programa Maré Viva e da ASAMAR - Associação de Salvamento Aquático. Promovida pela autarquia, a iniciativa já contou com a participação de mais de um milhão de jovens. C



Praias onde decorrem estas ações durante o mês de agosto:

### Faz da Mudança a Tua Praia

Carcavelos 13 de agosto  
Conceição 21 de agosto  
Tamariz 27 de agosto

### Muda a tua atitude - ajuda a tua praia

Praia da Parede 10 e 11 de agosto  
Carcavelos 12 e 14 de agosto  
Guincho 17 de agosto  
Crismina 18 de agosto  
Praia da Rainha 19 de agosto  
Conceição 20 e 21 de agosto  
Moitas 24 e 25 de agosto  
Tamariz 26 de agosto  
Poça 28 e 31 de agosto